

Jana Slavíková

Czech In Prague

ROČNÍK 2, ČÍSLO 1

8. 10. 2011
OSMÉNO ŘÍJNA
DVA TISÍCE JEDENÁCT

Jak se učit česky?

How to Teach Yourself Czech?

Ahoj! Dobrý den!

Po roce se Vám zase dostává do ruky časopísek/newsletter CIP. Ačkoli jste si na jeho další vydání museli počkat tak dlouho, neznamená to, že se zatím nic nedělo.

Právě naopak! Pronikli jsme všude možně, abychom prozkoumali nejrůznější způsoby, jak (se) lze učit česky, a právě ty Vám zde představíme.

Co nového na CIP webu?

V první sekci „Gramatika a slovní zásoba“ nově najdete kurz „Začínáme s češtinou“, sady kartiček pro studium slovíček, či jako dříve Vaše otázky a online testy. „Idioms a fráze“ každý týden přibývají – a právě v té podsekcí naleznete podrobnější vysvětlení frází z postranních částí CIPu!

V sekci „České učebnice“ budou přibývat recenze a doporučení knih ke studiu češtiny, v sekci „Audia a videa“ najdete mj. podkasty a v „České kultuře“ se dozvíte zajímavosti o ČR a o Česích.

I sekce „Užitečné odkazy“, „Zkušenosti“ a „Materiály“ se za ten rok rozrostly. A pro stahování se už nemusíte registrovat!

Takže neváhejte a prozkoumejte – nejprve toto vydání CIPu a potom šup online!

Krásný den!

Hi! Good morning/afternoon!

After a year, you've got hold of another CIP magazine/newsletter. Although you've had to wait for so long for its next issue, it doesn't mean nothing's been happening in the meantime.

On the contrary! We've spread all over to explore various ways how to teach (yourself) Czech, and we are going to introduce those to you here.

What's New on the CIP web?

In the first section "Grammar and Vocabulary", you'll newly find a course "Starting to learn Czech", sets of flash-

cards for learning vocabulary, or, as before, your questions and online tests. "Idioms & Phrases" are added every week – and it is exactly in this subsection where you can find a more detailed explanation of the phrases from the sidebars of CIP!

In the "Czech Textbooks" section, new reviews and recommendations of books for learning Czech will be gradually added; in the "Audios and Videos" section, you'll find e.g. podcasts, and in "Czech Culture", you'll learn some interesting facts about the Czech Republic and Czechs.

Also the sections "Useful Links", "Experience" and "Materials" have grown bigger over the year! And there's no need to register to download anymore!

So don't wait any longer and explore – first this issue of CIP, and then head online!

Have a great day!

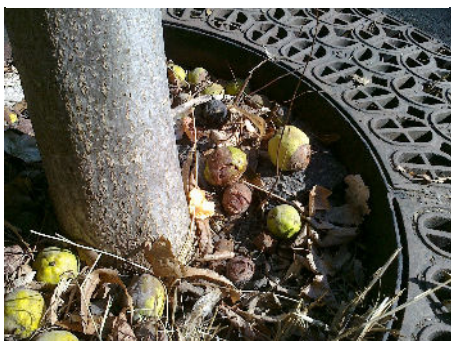
In this issue:

| | |
|--------------------------------|---|
| Learn to Write in Czech! | 2 |
| Learn Czech with Pics & Videos | 2 |
| How to Be up to Date? | 3 |
| Learn Czech with Podcasts | 3 |
| Learn Czech Online | 4 |
| Učíte češtinu pro cizince? | 4 |

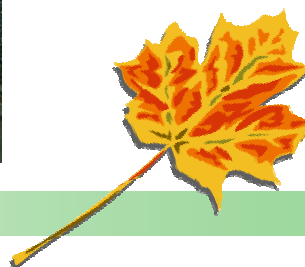
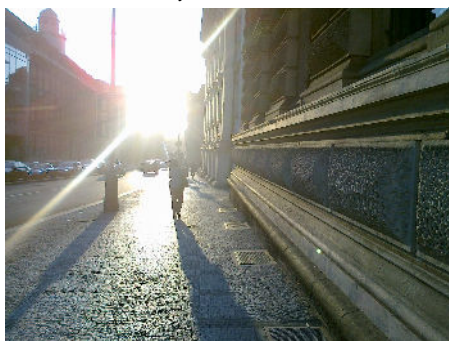
Learn Czech with CIP:

- www.Czech-in-Prague.cz
- [czechinprague @ Twitter](#)
- [Czech for Foreigners in Prague @ Facebook](#)
- [Podcasts @ iTunes & @ SoundCloud](#)
- [Videos @ YouTube & @ Tumblr](#)
- [Photos @ Flickr](#)
- [Lessons in Prague & via Skype](#)

Podzim – na zemi listí a zralé ovoce...



Slunce a dlouhé stíny na ulici v Brně





Nauč se psát česky!

Learn to Write in Czech!

Ať se učíte jakýkoli jazyk, je důležité, proč to děláte. Chcete jenom mluvit? Chcete v zemi, ve které se jím mluví, pracovat nebo studovat?

Pokud pro Vás platí ta druhá možnost, anebo chcete třeba jen posílat sms nebo chatovat na netu, měli byste věnovat pozornost psaní v češtině.

Na jednu stranu si musíte uvědomit, že i Češi dělají při psaní chyby – například píšou „i“ místo „y“ nebo naopak, nebo píšou „je“ či „ně“ tam, kde by mělo být „ě“, „pletou si „s“ a „z“ apod. Problém je vždy tam, kde se psaná podoba liší od té mluvené.

Na druhou stranu však na psaný projev všichni hledí více kriticky. I když už se třeba výborně domluvíte ústně a nějaká chybka tu a tam se ztratí, při psaní se Vaše chyby nikam neskryjí.

Chcete si psaní trénovat?

Podělte se o své zkušenosti:

- Jak se učit česky
- Život v ČR
- Zvyky a kultury migrantů



Vy napíšete text, my Vám ho opravíme a potom zveřejníme. Vy uvidíte, v čem ještě chybujete, a my si přečteme něco zajímavého. :-)

Whatever language you're learning, it's important why. Do you just want to talk? Do you want to work or study in the country it's spoken?

If the latter option's true for you, or if you just want to text or chat on the web, you should pay attention to writing in Czech.

On the one hand, you must realize that even Czechs make mistakes in writing – e.g. they

misspell “i” and “y”, they write “je” or “ně” where “ě” should be, they mistake “s” and “z” etc. The problem is always where the written and spoken form differ.

On the other hand, however, everybody looks more critically at writing. Even if you communicate orally perfectly and a small mistake now and then gets lost, your mistakes in writing can't hide anywhere.

Want to practise writing?

Share your experience:

- How to learn Czech
- Life in the Czech Republic
- Migrants' customs and cultures

You write a text, we'll check it for you and then publish. You'll see where you still make mistakes, and we'll read something interesting. :-)

More: <http://ow.ly/6PwAM>

„Abych pravdu
řekl/a...”

(To tell the truth...)



Uč se česky s obrázky a videy

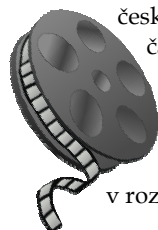
Learn Czech with Pics and Videos

Flickr a Facebook

Pokud s jazykem teprve začínáte, jsou obrázky neocenitelnou pomůckou ve studiu. U CIP najdete obrázkové slovníky na Facebooku nebo fotky s českými popisky na Flickru. Kromě toho ale vřele doporučuji obrázkové encyklopedie pro děti. (Například zde: <http://ow.ly/6PwxP>)

Tumblr a YouTube

Jakmile se dostanete na úroveň, kdy pro Vás jazyk není jenom jednoduší proud nerozlišitelných zvuků, neváhejte a začněte sledovat autentická česká videa. Zpočátku s titulky a pak víc a víc bez nich – aby Vás ta berlička příliš nebrzdila v rozletu!



S CIP můžete sledovat videa buď na kanálu na YouTube – s průběžně aktualizovanými seznamy populárních českých filmů, pohádek a písniček, ale i cizích filmů v češtině nebo videí učících češtinu – nebo na Tumblru, kde každý den najdete jeden video tip.

Tumblr <http://ow.ly/6PKQu>

YouTube <http://ow.ly/6PKYC>

Flickr & Facebook

If you're just starting with a language, pictures are an invaluable help for your studies. With CIP, you can find picture dictionaries on Facebook or photos with Czech captions on Flickr. Besides that, I strongly recommend picture encyclopaedias for children. (E.g. here: <http://ow.ly/6PwxP>)

Tumblr & YouTube

As soon as you get to a level where the language is not just a monotonous flow of indistinguishable sounds for you, don't hesitate and start watching authentic Czech videos. With subtitles at first, and then more and more without them – so that the crutch doesn't slow you down in your take-off too much!

With CIP, you can watch videos either on a YouTube channel – with continuously updated playlists of popular Czech films, children stories and songs, but also foreign films in Czech and videos teaching Czech – or on Tumblr, where you find one video tip every day.

„To je akorát!”
(It's just enough!)

Jak být v obraze?

Twitter <http://ow.ly/6Q8mvr>
Nejjednodušší je asi sledovat @czechinprague na Twitteru, kde kromě novinek na webu CIP najdete i zajímavé odkazy a fráze v češtině a angličtině. A také tady můžete komentovat a šířit, co Vás zaujalo.

Facebook <http://ow.ly/6Q8oV>
Jiným způsobem je sledovat stránku „Czech for Foreigners in Prague“ na Facebooku. I zde je vše co na Twitteru, snadné komentování i sdílení.

Google Buzz <http://ow.ly/6Q8u7>
Nově můžete o všem, co se děje, slyšet i na Google Buzz, ale jeho prostředí není tak atraktivní jako na Twitteru nebo na Facebooku.

www.Czech-in-Prague.cz
Co je nového na FB či Twitteru ale uvidíte i na postranních

liškách webu CIP. Na hlavní straně kromě toho najdete aktuální novinky mezi podkasty, sdílenými zkušenostmi či sdílenými materiály – a můžete se přihlásit k odběru RSS, jen na odkaz klikněte v sekci, která Vás zajímá.



Twitter <http://ow.ly/6Q8mvr>
The easiest way is probably to follow @czechinprague on Twitter, where you'll find, besides updates on the CIP website, also interesting links and phrases in Czech and English. And you can also comment and retweet what you find interesting.

How to Be up to Date?

Facebook <http://ow.ly/6Q8oV>
Another way is to follow the page “Czech for Foreigners in Prague” on Facebook. There's all what's on Twitter, easy commenting and sharing.

Google Buzz <http://ow.ly/6Q8u7>
Since recently, you can hear about all what's happening also on Google Buzz, but it's interface isn't as attractive as on Twitter or Facebook.

www.Czech-in-Prague.cz
Nevertheless, you'll see what's new on FB or Twitter also on the side bars on the CIP website. Besides that, you'll find the current news from podcasts, shared experience and shared materials on the main page – and you can sign up for the RSS feed, just click on the link in the section of your interest.



„Ale, ale!“
(Well, well, well!)

Uč se česky s podkasty



Podkasty jsou skvělý způsob, jak se učit jazyk. V některých Vám autoři vysvětlují grammatiku a slovní zásobu v angličtině nebo jiném zprostředkujícím jazyce, v mnohých ale mluví přímo jen jazykem, který se učíte. „Uč se česky s podkasty“ je takový mix. Některé podkasty jsou jenom česky, některé používají angličtinu. Momentálně začala série pro začátečníky (<http://ow.ly/6PN92>), ve které angličtina je. Samotné podkasty (audionahrávky) však jsou jenom jednou z částí sady, která tvoří každou lekci.

Každý podkast vždy doprovází PDF soubor s přepisem dialogu, překladem, obrázky a tabulkami, powerpointová

Learn Czech with Podcasts

prezentace – i s komentářem na YouTube, sada kartiček se slovíčky a online testy.

Momentálně jsou hotové dvě lekce: 1) Základní dialog a sloveso být; 2) Popis rodinné fotky a přivlastňovací zájmena.

Přihlaste se k odběru RSS (<http://ow.ly/6POLj>), ať nic nepropásnete! Nebo hledejte „Learn Czech“ v iTunes.

Podcasts are a great way how to learn a language.

In some of them, the authors explain grammar and vocabulary in English or another intermediary language, but in others, they only speak directly in the language you are learning.

“Learn Czech with Podcasts” is sort of a mix. Some podcasts are only in Czech, some

use English. At the moment, a new series for beginners has begun (<http://ow.ly/6PN92>), which does include English.

However, the podcasts (audiorecords) themselves are just a part of a set that forms each lesson.

Each podcast is accompanied by a PDF file with a transcript of the dialogue, a translation, pictures and tables, by a powerpoint presentation – together with a commentary on YouTube, by a set of flashcards and some online tests.

There are two finished lessons currently: 1) A basic dialogue and the verb to be; 2) A description of a family photo and possessive pronouns.

Sign up for the RSS feed (<http://ow.ly/6POLj>) not to miss anything! Or look up “Learn Czech” on iTunes.



„Ani nápad!“
(No way!)

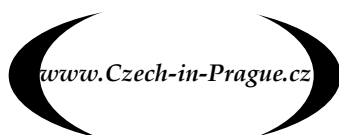
JANA SLAVÍKOVÁ

Skype: janaslav

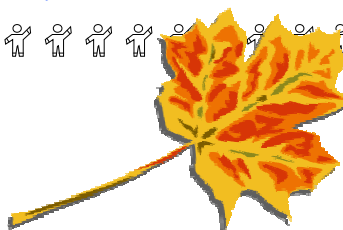
ICQ: 148-937-713

E-mail: janaslav@gmail.com

Czech for Foreigners



| | |
|---|---|
|  | http://www.facebook.com/czech.in.prague |
|  | http://www.twitter.com/czechinprague |
|  | http://itunes.apple.com/us/podcast/learn-czech/id467921120 |
|  | http://www.youtube.com/user/janaslav |
|  | http://janaslav.tumblr.com |
|  | http://www.flickr.com/photos/janaslav |
|  | http://www.linkedin.com/in/janaslav |



Učíte češtinu pro cizince?

Vážení učitelé!

Ať už učíte češtinu pro cizince soukromě, na jazykových školách, nebo jste k tomu byli donuceni okolnostmi jako učitelé škol základních nebo středních, možná narážíte na spoustu překážek...

Nevíte, jakou učebnici se studenty používat, hledáte pracovní listy nebo metodické tipy do výuky, potřebujete adaptované texty nebo vhodné audio...

Web CIP má za cíl Vám v takové situaci pomoci. Jsou zde průběžně přidávány **materiály vlastní výroby nebo z různých internetových zdrojů** (<http://ow.ly/6QakB>) a vlastní **zkušenosti s výukou** (<http://ow.ly/6Qanc>) či doporučení a **recenze učebnic** (<http://ow.ly/6Qapz>).

Vyhledávat na stránkách můžete i podle klíčových slov, která najdete dole na levé liště

stránek. Pro přidávání komentářů či stahování materiálů není nutné se registrovat!



Přidejte vlastní materiály a zkušenosti!

Registrovat je třeba, chcete-li přidávat vlastní materiály. Pokud se Vám nechce, stačí však zaslat své příspěvky na adresu janaslav@gmail.com. Nebo byste se **raději sešli a prodiskutovali metodiku, materiály či způsob výuky konkrétní problematiky osobně?** I to je možné!

Vyplňte krátký dotazník na stránce <http://ow.ly/6QacI> a potom čekejte na e-mail navrhuující termín setkání v Praze.

Nejbližší setkání

Nejbližší setkání je plánováno na pátek 14. nebo sobotu 15. října. Máte-li zájem, označte, co se Vám hodí <http://ow.ly/6Rel9> a napište e-mail, ať víte, kde bude.

Nejnovější příspěvky

V tuto chvíli jsou nejnovějšími příspěvky na CIP například:

- Lekce „popis rodinné fotografie a přivlastňovací zájmena“ <http://ow.ly/6QcKj>
- Recenze učebnic češtiny pro děti-cizince 1. <http://ow.ly/6QcHH>
- Učebnice „Dobrý den, paní učitelko!“ <http://ow.ly/6QcFM>

